

# TIŞTÊN KU PÊWÎSTE HÛN DERBARÊ QANÛNA BIRÊVEBIRINA PENABERÎ Û KOÇBERIYÊ DE BIZANIN

Tîpa B  
WELATIYÊN WELATÊN SÊYEM ÊN KU BI  
NEQANÛNÎ LI WELATEKÎ YE+ DIJÎN



Çima hûn vê broşûrê werdigirin?	3
Qanûna Birêvebirina Penaberî û Koçberiyê çi ye?	4
Dema ku hûn di pêvajoya AMMR de ne, mafên we çi ne?	5
Dema ku hûn di pêvajoya AMMR de ne, divê hûn li ku bimînin?	6
Di vê pêvajoyê de ji we çi tê hêvîkirin?	7
Çima ji te tê xwestin ku şopa tiliyên xwe û wêneyên xwe bidî?	7
Encamên nebicîhanîna erkên xwe çi ne?	8
Girtin tê çi wateyê?	9
Ez çawa dizanim ku ez ji bo welatekî din ê YE+ yê tîm veguhestin?	10
Pêvajoya dê çiqas bidome?	11
Eger ez bi biryara veguhastinê razî nebin dê çi bibe?	12
Tiştên ku hûn hewce ne ku di derbarê pêvajoya îtîrazê de bizanibin (dema ku bandora rawestandîna û îtîrazê ya bingehîn bi hev re têne kirin)	13
Kîjan daneyên kesane dê ji we werin berhevkirin?	14
Mafên te di derbarê daneyên te yê kesane de çi ne?	14

## ► ÇIMA HÛN VÊ BROŞÛRÊ WERDIGIRIN?

Hûn bê destûr li vî welatî mane, ji ber vê yekê şopa tiliyên we û wêneya we hatine girtin û ev agahî ji bo databasa Eurodac hatine veguheztin û hatiye destnîşankirin ku hûn:

- We berê li welatekî din ê YE+ daxwaza parastina navneteweyî (ku jê re penaber jî tê gotin) kiriye.
- Hûn ji welatê ku hûn niha lê ne bo welatekî YE+ yê hatibin veguhastin,
- Hûn di bin bernameyên mirovî yê ji bo vegerandin an qebûlkirinê yê Ewropî an neteweyî de ji bo welatekî di YE+ ji bilî welatê ku niha lê ne, hatin veguhastin.

Ji ber ku hatiye destnîşankirin ku dibe ku pêwîst be hûn li welatekî din ê YE+ yê bin, hûn di pêvajoya destnîşankirina welatê YE+ yê de ne ku hûn ê ji bo kîjan welatî werin veguhastin.

Hûn ê hemû agahdariyên pêwîst di vê broşûrê de bibînin

### **Hûn niha li Holendayê ne ku welatekî YE+ yê ye.**

#### **Welatên Yekîtîya Ewropayê+ ev in:**



27 Dewletên Endam ên Yekîtîya Ewropayê (EU): Awistîrya, Belçîka, Bulgaristan, Kroatya, Qibris, Çekya, Danîmarka, Estonya, Fîndlandiya, Fransa, Almanya, EUwnanistan, Macaristan, Îtalya, Letonya, Lîtvanya, Lûksembûrg, Malta, Hollanda, Polonya, Portugal, Komara Îrlandayê, Romanya, Slovakya, Slovenya, Spanya, Swêd û



4 welatên din: Îslanda, Liechtenstein, Norwêj, Swîsre.

## ➤ QANÛNA BIRÊVEBIRINA PENABERÎ Û KOÇBERIYÊ ÇI YE?



Welatên YE+ li ser qanûnek hevpar a bi navê Rêzîknameya Birêvebirina Penaberî û Koçberiyê (AMMR) li hev kirine. Ev qanûn afîkar e ku hatine destnîşankirin ka kîjan welat berpirsiyarê lêkolîna serketina we ya ji bo parastina navneteweyî ye. Ev pêvajoyê her wiha qaîdeyên ji bo rewşên ku kesek ku ji bo dewletek endamê YE+ an welatên pê re têkildar hatiye veguhastin an jî ji nû ve hatiye bicîkirin bêyî destûr li welatekî die YE+ dimîne destnîşan dike.

Eger we berê daxwaza parastina navneteweyî kiribe, garantî ye ku welatekî YE+ yê dê daxwaza we binirxîne, Lê hûn nekarin hilbijêrin ka kîjan welatê endamê EU+ berpirsiyar be. Welatê ku bilinda we dinirxîne dê li gorî rêzîkên qanûna AMMR were destnîşankirin.

Eger di vê broşûrê de tiştek hebe ku hûn fêhm nakin, hûn dikarin ji memûrê koçberiyê ravekirinê bixwazin.



Niha, Welatên Endamên YE+ yê tenê biryar didin ka kîjan welat berpirsiyarê vekolîna daxwaza we ye an jî gelo hûn hewce ne ku li welatekî din YE+ bin.

Eger biryar were dayîn ku welatekî dinê YE+ berpirsiyarê vekolîna daxwaza we ye an jî hûn hewce ne ku li welatekî dinê YE+ bin, hûn ê muhtemelen ji bo wî welatî werin veguheztin.

## ➤ MAFÊN WE DEMA KU HÛN DI PÊVAJOYA AMMR-Ê DE NE



Her weha mafê we heye ku hûn li ser pêvajoya destnîşankirina welatê YE+ yê berpirsiyarê lêkolîna wê yekê we jinûve daxwaz bikin. Ji ber vê yekê hûn kanin bi rêya hejmara telefonê 088 0431664 pêwendiyê daynin bi beşê AMbV'ya IND'ê re.



Mafê we heye ku hûn di her qonaxa pêvajoya penaberiye de bi Komîserê Bilind ê Penaberan ê welatên Yekîtiya Yekbûyî (UNHCR) re têkilî daynin û bi wan re têkilî daynin.

UNHCR maf û berjewendiyên penaxwaz û penaberan diparêze.

Agahiyên pêwendiyê yê UNHCR û hûrgiliyên li ser pêvajoya penaberiye li ser malpera UNHCR hene: <https://help.unhcr.org/>.

## ➤ CIHÊ RÛNIŞTINA WE DEMA KU HÛN DI PÊVAJOYA AMMR-Ê DE NE



- Ji bo niha hûn neçar in ku li vî welatî bimînin.
- Eger rayedar biryar bidin ku welatekî din ê YE+ yê berpirsiyarê vekolîna daxwaza we ye, rayedar tê rêwîtiya we ya ber bi wî welatî ve saz bikin.

## ➤ DI VÊ PÊVAJOYÊ DE JI WE ÇI TEVGER TÊNE HÊVÎKIRIN?

Divê hûn:

- ✔ Hemû belgeyên nasnameyê yên ku ji bo piştrastkirina nasnameya we hewce ne, bi xwe re bibin.  
Eger belgeyê nasnameyê ya we hebû lê niha bi we re tune ye, divê hûn rayedaran agahdar bikin ku we berê belgeyê nasnameyê ji welatê xwe wergirtiye.
- ✔ Eger gava ku hûn çûne welatekî din ê YE+ yê, rayedaran agahdar bikin.
- ✔ Eger hûn bêy destûr li welatekî YE+ mane, rayedaran agahdar bikin.
- ✔ Agahiyên li ser endamên malbatê yên nêzîk ên ku li vî welatî an welatekî din ê YE+ ne, bidin rayedaran.
- ❗ **GIRÎNG!** Li gorî qanûnê divê hûn şopa tiliyên xwe bidin û wêneyên xwe bigirin.

## ► ÇIMA JI TE TÊ XWESTIN KU ŞOPA TILIYÊN XWE Û WÊNEYÊN XWE BIDÎ?

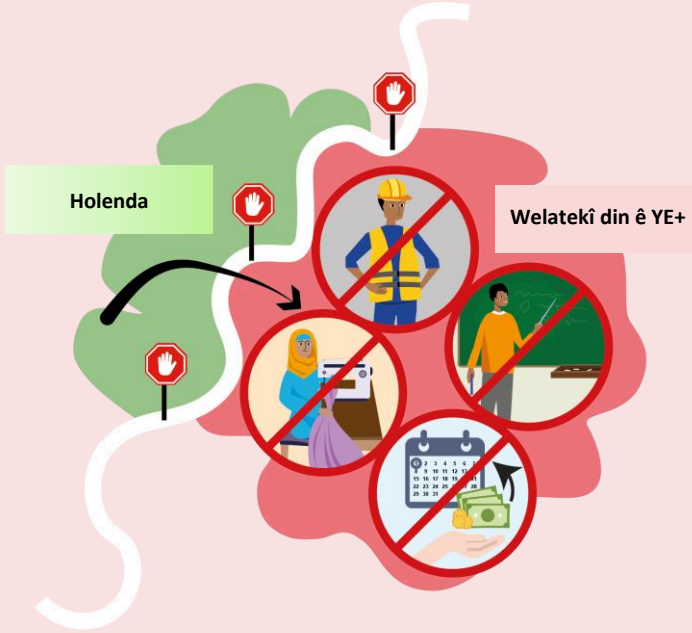


Rayedarên vî welatî dê şopa tiliyên te û wêneyên te tomar bikin. Ev dane, ligel agahiyên nasnameyê û agahiyên din ên têkildar, ji bo databaseke hevpar a Ewropî ya bi navê Eurodac têne veguheztin.

Hemû 31 welatên YE+ vê databasê bi kar tînin û dikarin agahiyên we vegeînin. Eger hûn bêyî destûr biçin welatekî din ê YE+ û şopa tiliyên we dîsa were girtin, hemû daneyên we yê ku di Eurodacê de hatine hilanîn dê ji bo rayedarên wî welatî xuya bibin. Agahiyên bêtir li ser databasa Eurodac di broşûrek cuda de hatine radest kirin.



## ➤ ENCAMÊN NEBICÎHANÎNA ERKÊN XWE ÇI NE?



Eger tu bê destûr seyahet bikî bo welatekî din ê YE+ an jî li welatekî din ê YE+ daxwaza parastina navneteweyî bikî, dibe ku tu ji bo heman welatê YE+ yê ku berpirsiyarê lêkolîna daxwaza te ye, werî vegerandin.

Eger hûn li welatekî YE+ bin ku ji we tê xwestin ku hûn lê bin, dibe ku azadiya we were sînardarkirin û parastina we kêmtir be.

## ➤ GIRTIN TÊ ÇI WATEYÊ?

Girtin tê vê wateyê ku tu li tesîseke taybetî têne bicihkirin ku tu nikarî bi azadî jê derkevî. Divê rayedar sedemek maqûl ji bo girtina te hebe. Divê ew piştrast bin ku di rewşa te de vebijarkek din ne pêkan e. Berî ku biryarekê bidin, rayedar dê rewşa we ya şexsî binirxînin. Sedemên girtinê dikarin bibin, bo nimûne:



- te erkê mayîna li cihêkî diyarkirî bi cih neaniye, an xetereya te heye ku tu dîsa birevî û rayedar nikaribin bigihîjin te
- Te biryarek ji bo veguheztina xwe bo Dewleta Endam a YE+ wergirtiye an jî dibe ku werbigirî, û xeterek heye ku tu berî veguheztinê birevî.
- tu xetereya ewlehiyê çêdikî.

Eger hûn werin binçavkirin, dadwer ê di 2 heftiyadan seke ka ku ew biryara binçavkirinê raste lê na. Tu kani alîkariyê û nûnertiya mafnasî a vê pere bizwazê.

**!** **GIRÎNG!** Eger hûn bê destûr biçin welatekî din ê YE+, ev yek metirsiya girtina we ya pêşerojê zêde dike.



## EZ Ê ÇAWA BIZANIM KU EZ JI BO WELATEKÎ DINÊ YE+ TÊM VEGUHEZTIN?

Eger were piştrast kirin ku divê hûn li welatekî din ê EU+ amade bin, **biryareke veguhastinê** dê ji we re were dayîn ku tê de diyar dike hûn ê ji bo kîjan welatê EU+ werin veguhêstin.

Eger divê hûn li welatekî din ê EU+ amade bin, dibe ku rayedar hevpeyvîneke kesane bi we re nekin.

Hûn dibînin ku ne raste xwe radestî welatekî din bikin ên EU+? Dibe hûn an ji parêzerê xwe nameyekê bişînin. V ê nameyê bişînin ji AMMR re li ser:

[www.ind.nl/en/send-documents](http://www.ind.nl/en/send-documents). Di nama xwe da binîvse: xêre hûn naxwazî radestî welatekî ê EU+ din bikin.

Zûtirîn wext wê bike. IND'ê lêkolîna xwe berdewam bikin. Heger welatekî din berpirsyar be IND'ê biryara xwe bidin .

## ▶ PÊVAJO ÇIQAS DIRÊJ DIKE?



Têkiliya di navbera welatan de bi gelemperî heta **1 mehê** dikşîne.



Eger welatekî din ê YE+ piştrast bike ku ew berpirsiyarê lêkolîna daxwaza we ye, hûn ê **di nav 6 mehan** de ji roja pejirandina daxwaza veguhastinê werin veguheztin.



Heke hûn niha **di bin çavdêriyê de ne an jî di pêşerojê de werin binçavkirin**, doza we **dê wekî pêşînyek were pêvajokirin**. Veguheztina we divê di nav 5 hefteyan de were organîzekirin. Heke veguhastin di nav 5 hefteyan de pêk neyê, hûn ê ji binçavkirinê werin berdan. Lêbelê, veguhastina we dê dîsa jî **di nav 6 mehan** de ji roja ku welatê YE+ berpirsiyariya lêkolîna daxwazê qebûl dike pêk were.

Eger hûn ji ber sûcekî di girtîgehê de bin, dema veguhastinê **dikare herî zêde 1 sal were dirêjkirin**.



**! GIRÎNG!** Heke hûn birevin, xwe veşêrin an jî di organîzekirina veguhastinê de bi rayedaran re hevkarîyê nekin, **dema veguhastinê dikare heta 3 salan were dirêjkirin**.

## ➤ EGER EZ BI BIRYARA VEGUHASTINÊ RAZÎ NEBIM DÊ ÇI BIBE?



Heke were destnîşankirin ku welatekî din ê YE+ berpîrsiyarê lêkolîna daxwaza we ye, hûn ê biryarek veguhastinê bistînin ku tê de tê gotin ku hûn ê ji kîjan welatî **re werin veguheztin**. Ev biryar dê ji we re agahdar bike ku hûn ê ji kîjan welatî re werin veguhastin.

Heke hûn bi biryara veguhastinê razî nebin, hûn dikarin sedemên xwe bidin dadgehê. Ev wekî îtiraz li dijî biryarê tê binavkirin. Dema ku îtiraz tê kirin, dadgeh an jî desteyeke dadwerî biryara dawî dide.

Tenê sê sedem hene ku bikirin li dijî biryara veguhastinê îtiraz bikin:

- îdiaya ku veguhastina bo wî welat ê YE+ taybet, mafên we yên mirovanî bînpê dike
- Agahiyên nû hene ku di dema biryara veguhastinê de ne li ber dest bûn û dikarîbûn bandorê li biryarê bikin.
- Malbata we li welatekî din ê YE+ heye ku hûn hewce ne ku hûn bi wan re dîsa bibin yek

Heke hûn nekarin parêzerek peyda bikin, parêzerek dê bêpere were peyda kirin da ku di îtirazkirina we de alîkariya we bike.

Di tevahiya pêvajoyê de hûn ê ji hêla wergêrek ku bi zimanê we diaxive ve werin piştgirî kirin.





## AGAHIYEN KU HUN HEWCE NE KU DI DERBARE ITIRAZE DE BIZANIBIN DEMA KU ITIRAZEN RAWESTANDINE U YEN BINGEHIN TENE HEV KIRIN

Sînora demî, cîh û rêbaza pêşkêşkirina îtirazê dê di biryara veguhastinê de ji we re were ravekirin.

Divê hûn sedemek an jî hincetan ji bo nerazîbûna xwe ya li hember biryara veguheztina bo welatekî din ê YE+ pêşkêş bikin.

Herwiha divê hûn sedemek an jî sedemên ku çima di dema pêvajokirina daxwaza xwe de hûn naxwazin werin veguhestin bo welatê YE+ ê ku berpirsiyarê lêkolîna daxwaza we ye, pêşkêş bikin.

Dadgeh dê pêşî biryar bide ka hûn dikarin li vî welatî heta encama îtirazê, ku dê di nav **1 mehê** de pêk were, li bendê bimînin an na. Ev qonax wekî protestoyek rawestandî tê zanîn.

Heke dadgeh biryar bide ku hûn nekarin li vî welatî li benda encama îtirazê bisekinin, hûn ê di dema prosedûra îtirazê de ji bo welatê YE+ ku berpirsiyarê lêkolîna daxwaza we ye werin veguheztin.

Eger dadgeh biryar bide ku divê destûr bê dayîn ku hûn di dema pêvajokirina daxwaza xwe de li vî welatî bimînin, dadgeh dê hewl bide ku di nav mehekê de ji roja biryara li ser îtiraza sekinandinê biryarek dawî li ser veguheztina we bo welatê YE+ yê berpirsiyarê lêkolîna daxwazê bide.

Eger îtiraza we neyê qebûl kirin, hûn ê ji welatê YE+ ê ku berpirsiyarê nirxandina daxwazê ye, werin veguheztin. Veguhastin divê di nav 6 mehan de ji roja biryara dadgehê ya dawî were kirin.

Eger hûn niha hatine girtin an jî di pêşerojê de werin girtin, doza we dê bi lez û bez were vekolandin. Veguheztina we divê di nav 5 hefteyan de were organîzekirin. Heke veguhastin di nav 5 hefteyan de pêk neyê, hûn ê ji binçavkirinê werin berdan. Lêbelê, veguhastina we dê dîsa jî di nav 6 mehan de ji roja pejirandina daxwazê ji hêla welatê YE+ yê ku berpirsiyarê lêkolîna wê ye pêk were.

**GIRÎNG!** Divê hûn bi rayedaran re hevkarîyê bikin û seyaheta welatê YE+ bikin ku berpirsiyarê lêkolîna daxwaza we ye.

## ➤ KÎJAN DANÊYÊN KESANE DÊ JI WE WERIN BERHEVKIRIN?



Karmendên welatê YE+ ku hûn lê dimînin dê agahiyên jêrîn berhev bikin:

- Agahiyên we yê kesane û yê endamên malbata we yê pê re (nav, netewe, dîrok û cihê jidayikbûnê) Ew ê li ser vê yekê bipirsin ka we berê nav an agahdariyên cûda bikar aniyê
- Agahiyên li ser nasname û belgeyên rêwîtiyê yê we.
- Her zanyariyên din ên ku dikarin nasnameya we piştrast bikin, wek şopa tiliyê.
- Agahiyên endamên malbatê yê li welatekî din ê YE+ dijîn, tevî agahdariyên kesane, têkiliya dawî, cih û rewşa qanûnî.
- Agahiyên belgeyên ku destûrê didin we ku hûn li welatekî YE+ bijîn, eger derbarê doza we de derbasder be.
- Agahiyên li ser belgeyên ku nîşan didin ku we ji salekê zêdetir li welatekî YE+ xwendiyê
- Agahiyên li ser welatên ku we ji wan derbas bûne da ku hûn bigihîjin vî welatî
- Rewşên we yê kesane
- Dîroka daxwazên berê yê ji bo parastina navneteweyî û encamên wan daxwazan.

## ➤ MAFEN TE DI DERBARE DANÊYEN TE YEN KESANE DE ÇI NE?

Mafê we heye ku hûn bigihîjin her daneyên ku we dane rayedaran.

Eger hûn bawer dikin ku daneyên we yê kesane bi xeletî an neqanûnî hatine pêvajokirin, hûn dikarin bi têkilîdana bi kontrolkerê daneyan re daxwaza sererastkirinê an jêbirina wan bikin.

Hûn dikarin bi karanîna agahiyên li jêr bi kontrolkerê daneyan li vî welatî re têkilî daynin.

Hûn li ser [www.ind.nl/en/privacy](http://www.ind.nl/en/privacy) kanin bixûnin çawa IND nêzîkî agahiyên we ên kesane dibe. Hûn çawa hûn agahiyan xwe kanê biguherin an rake.

# TÊBÎNIYÊN MIN



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Ev belavok tenê ji bo armancên agahdariyê Ye. Ew bi serê xwe maf û mecbûriEUtan çênake. Ajansa Penaberiyê ya Yekîtiya Ewropayê (EUAA) beşa sereke ya vê materyalê peyda kiriye, û ji nû ve hilberandin û guhertina vê belavokê tenê ji bo Dewletên Endamên YE ji hêla EUAA ve destûr hatiye dayîn. EUAA ji bo rastbûn, naverok, temambûn, qanûnbûn an pêbaweriya agahiyên ku di vê belavokê de ji hêla Dewletên Endamên YE'yê an ji hêla aliyek sêyemîn a berpirsiyar ve hatine girtin, ti berpirsiyarî an jî erkê qebûl nake. Ne EUAA û ne jî kesek ku li ser navê EUAA'yê tevdigere berpirsiyarê karanîna agahiyên di vê belavokê de ne.

© Ajansa Penaberiyê ya Yekîtiya Ewropayê, 12 juni 2026